

E12 - Mahiro's Future as a Sister

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Asahi

Wow!

[00:11] Asahi

It's amazing!

[00:13] Miyo

It's so pretty!

[00:20] Mahiro

We finally made it...

[00:22] Kaede

That was quite the trip, huh?

[00:24] Mahiro

I'm exhausted.

[00:26] Kaede

How 'bout we get checked in
so we can go veg out?

[00:29] Mahiro

Sounds like a plan!

[00:30] Mihari

You really have a way with her, huh?

[00:37] Asahi

Look, I made a faceprint!

[00:40] Kaede

Hang on! Hold that pose!

[00:41] Kaede

Everybody get in, get in!

[00:43] Mahiro

They all seem so hyped.

[00:45] Mihari

I mean, look at the snow.

Can you blame them?

[00:47] Mahiro

Yeah, I guess not.

[00:49] Momiji

Jeez... Asahi! Let's get a move on!

[00:58] Momiji

What's up, Mahiro-chan?

[01:00] Mahiro

Oh, nothing!

[01:03] Mahiro

Shall we get going?

[01:05] Momiji

Sure!

SIGN ONIMAI: I'm Now Your Sister

SIGN ONIMAI: I'm Now Your Sister

[01:28] Sign

Mahiro Oyama

[01:34] Sign

Mihari Oyama

SIGN ONIMAI: I'm Now Your Sister

SIGN #12 Mahiro's Future as a Sister

[02:43] Asahi

So, guys!

[02:44] Asahi

It's almost spring break, you know?!

[02:47] Miyo

It'd be nice if we could
go someplace together.

[02:49] Momiji

That reminds me. Didn't we talk about
that kinda thing on Halloween?

[02:54] Mahiro

Huh? That was still on the table?

[02:58] Kaede

An onsen would be a nice change
of pace, don't you think?

[03:01] Mihari

It does sound nice.

[03:03] Miyo

I'd like to go too!

[03:05] Asahi

Me three!

[03:07] Kaede

Okey-dokey!

[03:09] Kaede

How about this one?

[03:10] Momiji

Wow! That looks nice!

[03:11] Mihari

It really does!

[03:12] Miyo

It looks wonderful!

[03:13] Kaede

Right?

[03:14] Mihari

It's perfect.

[03:14] Momiji

It's so pretty.

[03:15] Asahi

I wanna try that!

[03:16] Momiji

You're happy going here
too, right, Mahiro-chan?

[03:16] Miyo

It looks delicious.

[03:19] Mahiro

Huh?

[03:23] Mahiro

And so with that...

[03:25] Mahiro

Before I could even blink,

[03:27] Mahiro

*we were packing our bags for a
one-night stay at the onsen.*

[03:31] Kaede

Look, there it is!

[03:41] Sign

Tsukimi Inn

[03:44] Hostess

Welcome, and thank you for choosing our inn.

[03:47] Mihari

Thanks so much for having us!

[03:50] Everyone

Thanks for having us!

[03:52] Hostess

Well, then, if you'll all
follow me to your room.

[03:55] Sign

Ladies Room

[04:03] Mahiro

It's got tatami mats!

[04:04] Mihari

It's pretty spacious, too, huh?

[04:07] Mahiro

You can't have a Japanese
inn without tatami floors!

[04:09] Kaede

Well, then, why don't we hit the
town while it's still light out?

[04:14] Asahi

All right! It's time for a snowball fight, Miyo-chin!

[04:17] Miyo

Um... I don't know about that.

[04:20] Momiji

Hey, guys! Look at me!

[04:24] Everyone

Wow!

[04:29] Miyo

How cute! It suits you!

[04:32] Asahi

I wanna wear one!

[04:33] Mihari

Well, then, why don't we all get changed and head out?

[04:36] Everyone

Okay!

[04:37] Mahiro

Wha? What happened to vegging out?

[05:09] Shop Person

Thank you, dear.

[05:10] Shop Person

Enjoy it while it's hot, now.

[05:12] Mahiro

Sure thing!

[05:14] Mihari

Sometimes it's hard to believe...

[05:14] Mahiro

Thanks so much!

[05:21] Mahiro

Jeez!

[05:23] Mihari

Even his mannerisms have gotten more feminine.

[05:27] Mihari

Hm? I wonder if that means anything.

[05:31] Kaede

Home sweet home!

[05:33] Asahi

We got some good stuff!

[05:36] Miyo

It was a little cold out there, though.

[05:38] Mahiro

Ah, the warm indoors soothes my soul...

[05:41] Kaede

Shall we head to the baths, then?

[05:43] Miyo

You know it's an open-air bath, right?

[05:45] Miyo

Apparently, we'll be able to
see the snow while we bathe!

[05:48] Momiji

That sounds great!

[05:50] Mihari

Let's all go in together, shall we?

[05:52] Everyone

Okay!

[05:53] Sign

Dining Hall

[05:53] Sign

Communal Bath

[06:01] Asahi

I hope the bath is big.

[06:03] Miyo

You're not allowed to swim in it, okay?

[06:05] Kaede

I wish I looked as good in
a yukata as you do, Momiji.

[06:08] Momiji

What's with the sass?

[06:10] Kaede

I'm kidding, I'm sorry.

[06:11] Kaede

I'll scrub your back for you, okay?

[06:13] Momiji

Jeez...

[06:14] Mihari

Okay, listen.

[06:15] Mihari

Try not to stare, all right?

[06:18] Mahiro

What would I be staring at?

[06:20] Sign

Hot Spring

[06:20] Sign

Ladies

[06:23] Asahi & Momiji

Ooo... Yay!

[06:28] Mihari

Don't forget to fold your clothes!

[06:30] Asahi & Momiji

Okay!

[06:32] Mahiro

Th-That's right.

[06:34] Mahiro

This is technically mixed... mixed bathing!

[06:37] Mahiro

No way! Absolutely not!

[06:39] Mahiro

These girls are my friends.

I gotta respect that!

[06:41] Mahiro

I can't go forgetting my
morals at a time like this.

[06:52] Sign

Hot Spring

[06:52] Sign

Ladies

[06:52] Kaede

C'mon! Let's get you out of those clothes!

[06:56] Kaede

What? You're too shy?

[06:58] Kaede

Don't be silly! It's just
us girls, after all!

[07:01] Mahiro

D-Don't do it!

[07:02] Kaede

And a one, and a two, and a three!

[07:12] Mahiro

Wow!

[07:15] Everyone

Wow!

[07:18] Momiji

It's massive!

[07:19] Miyo

What a beautiful snowscape!

[07:29] Kaede

So relaxing...

[07:31] Mihari

Apparently, the water's good for detoxing.

[07:33] Asahi

Detoxing?

[07:34] Asahi

It's when you rid the body of impurities
that have built up over time.

[07:38] Asahi

Neat!

[07:40] Kaede

Toxins begone!

[07:42] Miyo

Huh? Where's Mahiro-chan?

[07:44] Momiji

Huh?

[07:45] Momiji

Oh!

[07:50] Momiji

Come hang out with us, Mahiro-chan!

[07:52] Mahiro

O-Oh, don't mind me!

[07:54] Kaede

She's so sheepish. Must be puberty.

[07:57] Mihari

Y-Yeah, must be...

[08:00] Mahiro

Jeez, I can't relax at all.

[08:01] Mahiro

Forget detoxing, my impure thoughts are only growing!

[08:07] Mahiro

*I-I can't help it!
My eyes have a mind of their own!*

[08:10] Mahiro

*It's too dangerous here.
I gotta get out of range.*

[08:18] Mahiro

Now I can finally relax!

[08:29] Mahiro

Bathing is so much better alone.

[08:31] Mahiro

Getting stressed out at a hot spring is just backwards.

[08:35] Mahiro

There it is again!

[08:37] Mahiro

That weird tingly sensation
I felt this morning!

[08:39] Miyo

Oh, there you are!

[08:41] Mahiro

Hm?

[08:44] Miyo

Mahiro-chan!

[08:49] Miyo

Can I sit with you?

[08:55] Miyo

It's a little embarrassing, us all
bathing together like this.

[08:59] Mahiro

Oh— Uh, yeah...

[09:01] Momiji

The view from here is nice, too!

[09:08] Momiji

C'mon, Asahi! Diving is against the rules!

[09:25] Momiji

What?

[09:26] Mahiro

Nothing, it's just...

[09:27] Mahiro

With you two, I don't have to worry
about averting my eyes.

[09:30] Momiji

What? Because I'm flat-chested?!

[09:32] Asahi

Oh, Mahiron...

[09:34] Mahiro

Uh! No, um, that's not what I meant...

[09:37] Mahiro

Uh— Um— You know? Err...

[09:40] Asahi & Momiji

Hee hee hee hee...

[09:43] Momiji

Take this, and that, and this!

[09:47] Asahi

Tickle, tickle, tickle, tickle.

[09:52] Momiji

And how about that?!

[09:54] Mahiro

I can't take this much longer!

[09:56] Mahiro

Whoa!

[09:58] Mahiro

Wait? No way...

[10:00] Mahiro

I know this feeling all too well...

[10:08] Asahi

Where's the big reaction?!

[10:09] Momiji

We could go all day, you know?!

[10:13] Mahiro

It has returned...

[10:16] Sign

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] Kaede; Momiji; Asahi & Miyo

Onimai.

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:17] ---

ONIMAI

[10:18] ---

ONIMAI

[10:21] Sign

ONIMAI

[10:21] Mahiro & Mihari

Onimai.

[10:23] Asahi

Take this!

[10:25] Momiji

Ey!

[10:27] Asahi

Tickle, tickle, tickle.

[10:33] Momiji

Squidgy?

[10:35] Asahi

What's wrong?

[10:37] Mahiro

T-T...

[10:40] Mahiro

Time out!

[10:49] Mihari

What is it? What's wrong?

[10:57] Kaede

What's the matter, Mihari?

[10:59] Mihari

W-Well, um... Er...

[11:02] Mihari

M-Mahiro-chan says she's feeling
a little light-headed, so...

[11:05] Kaede

Really? Oh, no!

[11:07] Kaede

She does look a little pale,
now that you mention it.

[11:11] Mihari

Not to worry!

[11:12] Mihari

Just stay put and enjoy
yourself with the others!

[11:17] Miyo

What's up with Mahiro-chan?

[11:19] Kaede

The hot water got to her, apparently.

[11:20] Asahi

What a baby.

[11:37] Mihari

Looks like the drug has
finally started to wear off.

[11:40] Mihari

Perhaps the hot spring played a role as well.

[11:43] Mihari

At this rate, you'll be fully
reverted by tomorrow morning.

[11:47] Mahiro

B-But we can't let that happen!

[11:49] Mahiro

Everyone's gonna find out!

[11:51] Mihari

You're right.

[11:52] Mahiro

Besides, this is all so sudden.

[11:55] Mahiro

And I was really enjoying this trip, too...

[11:59] Mihari

Onii-chan...

[12:09] Mihari

It's gonna be okay.

[12:11] Mihari

After all...

[12:14] Mihari

I brought the drug with me just
in case of such an emergency!

[12:17] Mahiro

Wh-Why didn't you say so earlier?!

[12:20] Mahiro

Honestly...

[12:21] Mihari

But are you sure about this?

[12:23] Mihari

If you take it, you'll be stuck
as a girl for a while longer.

[12:29] Mihari

You won't be able to turn
back for a long time.

[12:39] Girls

We're back!

[12:46] Momiji

I'm glad you seem to be feeling better!

[12:48] Mahiro

Y-Yeah! Just felt a little dizzy, is all.

[12:51] Asahi

We were worried!

[12:53] Miyo

Maybe it was fatigue.

[12:55] Miyo

I'm glad you're better now, though!

[12:58] Momiji

That was so relaxing, though, wasn't it?

[13:00] Asahi

That felt great!

[13:04] Asahi

We could go back in again!

[13:06] Momiji

I'd be down for that!

[13:08] Everyone

Wow!

[13:11] Momiji

This is so fancy!

[13:13] Asahi

It's a feast!

[13:14] Miyo

It's amazing! There's so much food!

[13:16] Kaede

Cod milt tempura, roast
venison, and boar stew!

[13:20] Kaede

There's even grated yam!

[13:21] Mihari

What an nourishing meal!

[13:24] Asahi

It's so creamy and tasty!

[13:27] Asahi

What does "cod milt" mean, anyway?

[13:29] Miyo

I'll tell you.

[13:31] Asahi

Oh...

[13:34] Momiji

Sho good!

[13:36] Asahi

I'm gonna have another one!

[13:36] Kaede

Have you tried this yet? It's really good!

[13:39] Momiji

This one's yummy, too!

[13:43] Momiji

Huh? Aren't you gonna eat something, Mahiro-chan?

[13:46] Mahiro

Huh?

[13:47] Mahiro

Oh, uh... I will, I will!

[13:53] Everyone

Thanks for the meal!

[13:56] Mihari

I loved every single dish!

[13:58] Miyo

I wanna learn how to plate food like that.

[14:00] Asahi

I don't think I can get up.

[14:02] Momiji

You'll turn into a cow if you sleep right after you eat!

[14:04] Asahi

Moo!

[14:05] Asahi

Moo, moo!

[14:08] Miyo

Wait! I think it's snowing!

[14:11] Kaede

What? Really?

[14:12] Asahi

It is?

[14:14] Momiji

It's snowing? Let me see!

[14:17] Miyo

See? It's really snowing!

[14:21] Miyo

It's so pretty.

[14:22] Momiji

It's amazing.

[14:24] Mihari

I'm so glad we came here.

[14:25] Kaede

Shall we go check out the garden
while we walk off the food?

[14:29] Everyone

Okay!

[14:32] Miyo

I wonder how cold it is.

[14:34] Kaede

Let's take pictures!

[14:34] Momiji

Come with us, Mahiro-chan.

[14:35] Mahiro

Huh?

[14:40] Mahiro

S-Sure...

[14:59] Kaede

Hey, look!

[15:03] Kaede

Whatcha think? Don't we look great?

[15:07] Miyo

All right, I'm taking a picture!

[15:10] Mihari & Kaede

Yay!

[15:12] Asahi

You'll pay!

[15:14] Asahi

Take this, Momijiro!

[15:17] Momiji

I read you like a book!

[15:24] Momiji

Take that!

[15:32] Mahiro

M-Miyo-chan?

[15:35] Miyo

You seem a little down, Mahiro-chan.

[15:40] Mahiro

Miyo-chan...

[15:45] Mahiro

Thank—

[15:45] Mahiro

Ouch!

[15:48] Asahi

Bull's-eye!

[15:51] Mahiro

Asahi! Just you wait!

[15:54] Mahiro

Surprise attacks don't count, you know?!

[15:57] Momiji

You've done it now.

[16:05] Mahiro

It's been so long since I
played in the snow.

[16:13] Miyo

It's cold!

[16:16] Mahiro

That's right.

[16:17] Mahiro

If I turned back now, I'd be
giving up on all of this, huh?

[16:21] Mahiro

And... I'm kinda happy
with the way things are.

[17:08] Kaede

Over there!

[17:09] Momiji

Where?

[17:10] Kaede

Look! Right there!

[17:13] Asahi

Mahiron! Get over here!

[17:36] Asahi

I wanna keep playing!

[17:39] Miyo

Sleeping does feel like a bit
of a wasted opportunity, huh?

[17:42] Momiji

Well, we still have all
day tomorrow, remember?

[17:44] Asahi

I guess you're right.

[17:46] Mihari

It feels like we're on a
field trip, doesn't it?

[17:46] Momiji

Right.

[17:46] Miyo

Yeah, I guess so.

[17:47] Asahi

Let's play more tomorrow!

[17:48] Momiji

Sure thing! What should we do?

[17:51] Kaede

Oh, right. I guess you missed

out on those, skipping grades.

[17:55] Kaede

We should do this again sometime.

[17:57] Momiji

Yeah, we should!

[17:59] Miyo

Where should we go next?

[18:00] Asahi

Honduras!

[18:03] Miyo

Why there?

[18:04] Momiji

Where even is that?

[18:06] Asahi

I have no idea!

[18:07] Momiji

Is it even in Japan?

[18:26] Momiji

Squidgy?

[18:53] Momiji

Smooth...

[18:55] Mahiro

Smooth?

[19:07] Mahiro

I-I'm in the clear?

[19:11] Sign

Tsukimi Inn

[19:19] Asahi

Miyo-chin!

[19:21] Asahi

Boo!

[19:24] Miyo

What are you doing?

[19:25] Asahi

Bet you I can fit ten more.

[19:27] Miyo

No way!

[19:27] Momiji

How did I end up sleeping
on your futon last night?

[19:31] Momiji

I don't remember a thing.

[19:33] Mahiro

R-Really? You were probably just sleepwalking.

[19:37] Mahiro

All I remember is something squidgy.

[19:41] Kaede

All right, guys! Let's get going!

[19:43] Mihari

Are you all set?

[19:44] Everyone

All set!

[19:47] Mihari

Thanks for the lovely stay!

[19:49] Hostess

We hope to see you again!

[19:51] Everyone

Thank you!

[19:56] Mahiro

Thanks, we'd love to!

[20:17] Mihari

They've all fallen asleep, huh?

[20:21] Mihari

So you chose this route in the end, huh?

[20:24] Mahiro

What do you mean?

[20:26] Mihari

You chose to take the medicine, right?

[20:29] Mahiro

W-Well, it wasn't exactly the best time to be changing back, you know?

[20:34] Mihari

Is that all?

[20:36] Mahiro

I-It's not that I wanna stay a girl or anything.

[20:40] Mahiro

It's just...

[20:41] Mahiro

I'd like things to stay this way just a little while longer.

[20:46] Mahiro

What's so funny?

[20:53] Mihari

You've really changed, haven't you, Onii-chan?

[20:56] Mihari

I don't just mean your appearance.

[20:58] Mihari

I guess you could say the rehabilitation project was a resounding success.

[21:02] Mahiro

R-Rehabilitation project?

[21:04] Mahiro

You conniving little sister!

[21:06] Mahiro

You'll pay for this once I turn back, you hear?!

[21:08] Mahiro

Hmph!

[21:09] Mihari

Yeah, yeah.

[21:10] Mihari

But in the meantime, here's to your continued New Life Plus as a girl!

[21:15] Mahiro

Why, you...

[21:20] Mahiro

Well, I guess that doesn't sound too bad.

[21:31] Sign

Next Stop: Onimai

[21:31] Announcer

Next stop, Onimai. Onimai.

[21:33] ---

Next Stop: Onimai

[21:35] Momiji

We better get off.

[21:38] Momiji

Guys?

[21:43] Kaede

Look.

[23:27] Sign

The end.

[23:38] Everyone

The end!

Revision #1

Created 2024-04-26 22:33:37 UTC by whimsee

Updated 2024-04-26 22:33:37 UTC by whimsee